

## “Still Very Large Areas of Land to be Taken Over”

Joshua 13:1

私たちはこれまでに、エジプトで奴隷であったイスラエルの叫びを神様が聞いて、彼らをそこから救い出し、荒野の生活を導いて、約束の地カナンへと導き入れられた過程を通して、主に信頼し、その御声に聴き従うことの幸いとともに学んできました。神様が私たちに与えて下さる救いというのは、私たちがただ罪と死の奴隷の状態から解放するというものではなく、解放された私たちがさらに主の愛によって整えられて、主の使命に生きる者となるということまでを含んでいます。

In the past few weeks we have been learning the blessing of trusting the Lord and listening to His voice, through the Israelites' deliverance from the slavery in Egypt to be led into the promised land, Canaan. The salvation God gives us does not just release us from the slavery of sin and death. Through His salvation, we should be made ready by His love to live a life for His purpose.

ですから、私たちが救いを通して主から祝福された存在とされているということは、単に自分自身が祝福を受けるということに留まらず、その祝福は私たちを通してまわりの人々にまで届けられる必要があるのです。この世において誰もひとりでは生きていくことができません。すべての人が誰かを必要とし、また誰かに必要とされることによって、いのちある生活を送ることができるのです。

Therefore, when we become the blessed existence through His salvation, we should not be the only one to receive His blessing. Through us, it (His blessing) needs to be delivered to people around us. No one in this world can live alone. Everyone needs someone, and everyone needs to be needed by someone.

新約聖書には、何度も「互いに」という言葉が記されていますが、私たちは互いに受け入れ、赦し、助け、励まし合うために存在しています。すなわち、そのようにして互いに愛し合うために神様によって生かされているのです。それが私たちの生きる目的であり、私たちに与えられている神様の使命です。自分の存在が誰かの役に立てる時に、私たちがこの上もない喜びを感じるのはそのためです。

In the New Testament, the word 'one another' are often used. We exist to accept, forgive, help, and encourage one another. That's how God wants us to live....to love one another. That's our purpose of living, and our mission from God. That's why we feel great joy when we can help someone else.

私たちはみな誰かの助けになることによって生きがいを感じるように、神様によってデザインされています。ですから、その反対に自分が誰からも必要とされていないと感じるなら、激しい孤独感と虚しさに襲われるのです。けれども、神様は確かにすべての人に使命を与えておられます。この世において、それぞれが果たすべき役割を神様は私たちに与えておられるのです。そして、それは私たちがこの地上を去る時までは決して終えることがありません。

We are all designed by God so that we find the reason for living by helping others. Therefore, if you feel like you're not needed by anybody, you may feel strong loneliness and emptiness. However, God surely gives everyone a mission. In this world, God gives each of us the mission we need to fulfill. That mission will never end until we leave this world.

今日のテキストにおいて、神様はイスラエルの指導者であるヨシュアにこう告げられました。「あなたは年を重ね、老人になったが、まだ占領すべき地がたくさん残っている」と。神様はここでヨシュアが年を重ね、老人になったことを告げておられますが、おそらくこの時、ヨシュアは90歳～100歳の間だったといわれています。これまで先頭に立ってイスラエルの民を導いてきたヨシュアですが、彼も年を重ねることによって、何かしらの衰えを覚え始めていたことが想像できます。

In today's verse, God told Joshua, the leader of the Israel; “You are very old, and there are still very large areas of land to be taken over.” It is assumed that Joshua was between the age 90 and 100. He had been leading the Israelites until now, but we can imagine he was probably starting to feel some sort of decline of his health.

一般的な職業では、60歳から65歳くらいに定年退職するというのが普通だと思います。牧師は、この教団では引退を72歳に定めています（それ以前でも可能ですが）。そのようなこの世の基準からすると、90歳という年齢は確かに「年を重ねている」ということができます。もしヨシュアが今のこの世の感覚をもっていたとするならば、彼の方から神様に「自分は老人になったので、そろそろ次のリーダーを立てて下さい」とお願いしていてもおかしくないと思います。けれども、この時、神様はヨシュアに何と告げられましたか？「あなたは老人になった。しかし、まだ占領すべき地がたくさん残っている」と。つまり、ヨシュアを選んで、モーセに次ぐイスラエルのリーダーとしてお立てになったのは神様であり、この方がヨシュアに与えられた使命を、彼はこの先も全うするようにと主は告げておられるのです。

Today, in normal occupations, we retire between the age 60 and 65. In OMS Holiness, the pastor's retirement age is set at age 72 (it is possible to retire before then). From today's standard, Joshua's age 90 is undoubtedly 'very old'. It would have been natural for Joshua to come to God, asking to raise up another leader because he was getting too old. However, God told him, "You are very old, and there are still very large areas of land to be taken over." In short, God chose Joshua to succeed Moses as the leader of Israel and He is telling Joshua to accomplish the mission that was given to him.

私たちがこの世において主から受けている使命の終わりを告げるのは誰でしょうか？それは私たちではありません。主の使命は、私たちが年を重ね、老人になったら終わるものでも、私たち自身が自分の働きに納得して、自分で終わりにするものでもありません。主があなたの使命はここまでと告げられる日が来るまで、それは決して終わりを迎えることはないのです。神様は、モーセに彼の役割が終えたこと、すなわち、死の宣告を彼にされたように、私たちにも使命の終わりの時が来たなら、教えてくださるのです。そして、その時こそ、私たちは主にゆだねつつ、主の時を受け入れる必要があるのです。

Who is going to tell us the end of the mission given by the Lord in this world? It's not us. The Lord's mission is not something it ends when we're old, or for us to finish it when we're satisfied with our own work. Until the day the Lord tells you that the mission is complete, it will never end. Just as God told Moses when his role on this earth was complete, when the time comes, He will also let us know. That's when we need to rely on Him, and accept His timing.

では、互いに愛し合うという使命を果たすために、私たちにはどのような役割が与えられているのでしょうか？それを発見していくために、私たちはいつも祈りをもって主に求め続けなくてはなりません。「私の取るべき地とは何ですか？私は何をなすべきでしょうか？」と主に問う必要があるのです。私たちに与えられている約束は、必ずしも一つだけではありませんし、特別なスキルがなくてもできるものがたくさんあります。

Then, what kind of roles we were given to accomplish the mission to love one another? To discover this, we always have to seek God with prayers. We need to ask Him, "What is the land I need to take over? What should I do?" Our promise given by God could be not just one, but many. There are also many things we can do without any special skills.

今日は東北地方に起こった大地震の影響で、大きな試練の中を通らされています。津波によって多くの方がいのちを失いました。依然として行方不明になったままの方が後を絶ちません。自衛隊や海外からの救助隊の助けも得て、救助活動が続けられていますが、それでもまだまだ不便な生活を強いられている方が大勢います。また福島原子力発電による放射能の問題はかなり危険な状態にあります。すでに被爆した人たちがでています。文字通り、今日生きるか死ぬかという瀬戸際に多くの国民が立たされています。

Right now, the nation of Japan is in the midst of huge trial, as you all know. So many people lost their lives from tsunami, and there are more people who are missing. Self Defense Forces and foreign rescue teams have been working so hard to find more survivors, and there are many people who have been living in extreme inconvenient condition. And the radiation at Fukushima nuclear power plant is becoming a very dangerous issue. There are some people who were already exposed to excessive radiation. Many people are literally living one day at a time.

そのような日本のニュースを遠く離れたアメリカの地で私たちは聞いているわけですが、その私たちにはどのような役割が与えられているのでしょうか？このような困難な中で、私たちには何ができるのでしょうか？まず祈ることで。全能の神様が日本の民をあわれんで、その御手を伸ばして救って下さるように熱心に祈ることで。そして、自分にできることから始めることです。このような逆境の時にこそ、私たちは与えられた信仰を働かせなくてははいけません。どうにもできないような状況があるからこそ、私たちは全能の神様により頼み、この方の助けと力を祈り続けたいと思うのです。「彼（主）に信頼する者は、失望させられることがない」（ロマ10:11）からです。

As we hear those devastating news here in the US, being so away from Japan, what kind of role is given to us? In this situation, what can we do? First, we should pray. We should pray that our Almighty God has mercy on people of Japan to reach out to save them. And we need to start with what we can do. In those times of trials, we need to rely on our faith that is given to us. When we are in the situation that's out of our control, we desire to depend on Almighty God and pray for His help and power. "Anyone who trusts in him will never be put to shame."(Romans 10:11)

福島第一原子力発電所のすぐ近くには、佐藤彰牧師が牧会する福島第一聖書バプテスト教会があります。佐藤先生が被災後に、祈りの支援を要請する手紙を書かれました。その中の一部を引用します。「…実は先週の日曜日、まさかこのような事態となるとは思わず、『ヒゼキヤ、緊急の祈り』と題してメッセージをしました。アッシリアに飲み込まれそうになる中、ヒゼキヤは荒布をまとい、祈り、預言者イザヤにも、国家存亡の危機に際し、緊急の祈りを要請しました。すると、アッシリアの王は自分の国に引き返し、ニネベの神殿で自分の息子の謀反に遭い、亡き者となり、気がつくや脅威が去っていたという不思議な歴史の顛末（一部始終）を目撃したことを確認し合いました。そしてまさか、その週に私たちの群れが緊急の祈りを要請し、流浪の民のようにそれぞれの避難所にて日曜日の聖書の箇所をかみしめることになろうとは想像だにしませんでした。繰り返しになりますが、どうか教会の活動がピリオドを打ち、宣教の働きがストップしてしまうことのないように、再びよみがえるように、放射能がとどめられるように、熱くお祈りを、緊急のお祈りを、祈りの結集をなにとぞよろしくお祈りします」。

Fukushima Dai-ichi Bible Baptist Church is located very close to Fukushima nuclear power plant. Pastor Akira Sato wrote to us asking for our prayers. Let me read a part of his letter; "Last Sunday, without knowing what was going to happen, I delivered a message titled 'Hezekiah, His Urgent Prayer'. As Assyria was going to attack the country, Hezekiah put on sackcloth and prayed. He also asked prophet Isaiah to pray for the urgent danger of this country. Then, the king of Assyria unexpectedly returned to his own country, assassinated by his son at the temple of Nineveh, and eventually, the threat to the Israel was gone. I never had imagined this week our congregation were all scattered and each of us remembering the meaning of last Sunday's verses. Again, please pray so that our church can continue, and does not have to stop our mission. Pray urgently that they can contain the radiation so that we can come together as a church again."

主イエスは言われました。「7 また、戦争のことや戦争のうわさを聞いても、あわててはいけません。それは必ず起こることです。しかし、終わりが来たものではありません。8 民族は民族に、国は国に敵対して立ち上がり、方々に地震があり、ききんも起こるはずだからです。これらのことは、産みの苦しみの初めです」（マルコ13：7-8）と。今回の地震ですでに多くの方がこの世を去りました。その事実には心を痛めます。しかし、すべての人がこの世からいなくなったわけではありません。今この時にも、救助を待ち、必死で生きようとしておられる方々が大勢いるのです。私たちはその方々が暗やみの中で希望の光を見ることができるよう、キリストの光を輝かせなくてははいけません。

Jesus said, "When you hear of wars and rumors of wars, do not be alarmed. Such things must happen, but the end is still to come. Nation will rise against nation, and kingdom against kingdom. There will be earthquakes in various places, and famines. These are the beginning of birth pains." (Mark 13:7-8) So many people lost their lives with this earthquake. We are saddened with that fact. However, not everyone in this world is gone. At this moment, there are many who are waiting to be rescued, and people who are trying to live. We need to shine the light of Christ, so that those people can see the light of hope in the darkness.

使徒パウロが自分がこの世を去る日が近いのを知って、弟子のテモテに書き送った言葉はこうです。「神の御前で、また、生きている人と死んだ人とをさばかれるキリスト・イエスの御前で、その現われとその御国を思って、私はおごそかに命じます。2 みことばを宣べ伝えなさい。時が良くても悪くてもしっかりやりなさい。…」(第二テモテ4:1-2)。時が良くても悪くても、いのちの御言葉をこの口(言葉)とこのからだ(行い)をもって人々に宣べ伝えること、それこそ神様によって祝福の存在とされている私たちに与えられた主からの使命です。私たちは自分に与えられた時間、能力、資源、人間関係など、すべてを使って、キリストの福音とその希望を人々に届けさせていきたいと思います。

**Apostle Paul sent to Timothy, when he knew his last day was near; "In the presence of God and of Christ Jesus, who will judge the living and the dead, and in view of his appearing and his kingdom, I give you this charge: Preach the Word; be prepared in season and out of season...." (2 Timothy 4:1-2) Our mission from God is to preach the Word of God in season, or out of season, using our mouth (word) and body (action). Let us preach the Gospel of Christ and His hope to all people, utilizing all we can, such as our time, ability, resources, relationships.**

次週の聖日に、私たちは15周年記念礼拝をもとうとしています。私たちは神様がこれまでのJCCTの歩みを導いて来られたことを覚え、心からの感謝と賛美を主にささげさせていただきます。そして、主への献身の思いを新たにさせていただきます。エペソ書にこのように記されています。「1:22 また、神は、いっさいのものをキリストの足の下に従わせ、いっさいのものの上に立つかしらであるキリストを、教会にお与えになりました。23 教会はキリストのからだであり、いっさいのものをいっさいのものによって満たす方の満ちておられるところです」と。

**Next Sunday we are going to celebrate JCCT's 15<sup>th</sup> anniversary. Let us remember God's guidance for JCCT, and give thanks and praise Him. Let us renew our dedication to the Lord. Ephesians 1:22-23 says; "And God placed all things under his feet and appointed him to be head over everything for the church, which is his body, the fullness of him who fills everything in every way."**

教会はすべての権威の上に立つキリストをかしらとするキリストのからだです。この世に対するキリストの御心を、目に見える形で行っていくのが、からだである私たち教会に与えられた役目です。今ここには、自分は年を重ねて老人になった、自分には能力がない、お金がない、力がない、知恵がない、方法がわからないとって何らかの理由を立てて、主からの使命に立つことを躊躇している方が、もしかしたらおられるかも知れません。しかし、今どうか「あなたにはまだ取るべき地がたくさん残っている」と語られる主の御声とともに耳を傾けようではありませんか。そして、主の導きに信仰をもって応えさせていただきますようではありませんか。

**The church is the body of Christ, and its head is Christ who is the authority of everything. Our role as a church is to do His will in tangible ways. Some of you may be hesitant to fulfill our role, thinking you are too old, you have no ability, no money, no power, no wisdom, or not knowing what to do. But let's listen to His voice, that tells us that "there are still very large areas of land to be taken over." Let us respond to His guidance with faith.**

私たちはこの地にあつてはみな旅人です。やがてこの世の旅を終える時を必ず迎えます。けれども、その時がいつであるかを定めるのは、私たち自身ではありません。神様です。私たちにはその日がいつなのかはわかりませんが、それだからこそ、今日という日が与えられているうちに私たちは全力で主の使命に生きる者とならせていただきますよう。日ごとキリストの愛に満たされ、強められることによって、まだ主を知らない人々に主の愛と希望を届ける使命とともに立たせていただくようではありませんか。

**We are all travelers in this world. Eventually we will face the day when we finish our journey here on earth. We are not the one to decide when it will be...it's God. Since we do not know when that day is coming, let us live our life to fulfill God' mission with all our might every day. Let's filled and strengthened by Christ's love so that we can fulfill the mission to deliver the love and hope of Christ to those who do not know Him.**